

Protokół

57. posiedzenia Komisji Standaryzacji Nazw Geograficznych poza Granicami Rzeczypospolitej Polskiej, które odbyło się 26 stycznia 2011 roku w gmachu Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii przy ul. Wspólnej 2 w Warszawie. W posiedzeniu uczestniczyli członkowie Komisji – według załączonej listy obecności (zał. 1).

Wstępny porządek obrad obejmował:

1. Zagajenie.
2. Przyjęcie protokołu 56. posiedzenia Komisji z dnia 15 grudnia 2010 roku.
3. Sprawy bieżące.
4. Omówienie wykazu polskich nazw geograficznych z obszaru Afryki.
5. Omówienie wykazu polskich nazw geograficznych z obszaru Ameryki Północnej.
6. Omówienie wykazu polskich nazw geograficznych z obszaru Ameryki Południowej.
7. Wolne wnioski.

Obrady prowadził początkowo Maciej Zych, wiceprzewodniczący Komisji, a następnie Waldemar Rudnicki, przewodniczący Komisji.

Ad 1. Wiceprzewodniczący przywitał członków Komisji. Z okazji pierwszego spotkania w 2011 roku, życzył zebranych wszystkiego najlepszego oraz owocnych prac w bieżącym roku. Przypomniwał także, że ten rok jest dziesiątym w pracach obecnej kadencji Komisji – w kwietniu 2001 r. odbyło się pierwsze posiedzenie.

Wiceprzewodniczący pogratulował p. Sabinie Kacieszczenko otrzymania odznaki honorowej „Za Zasługi dla Geodezji i Kartografii” – odznakę wręczyli 16 grudnia 2010 r., w czasie obchodów 65-lecia Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii, minister spraw wewnętrznych i administracji Jerzy Miller i Główny Geodeta Kraju Jolanta Orlińska.

Członkom Komisji przekazany został wydrukowany pod koniec grudnia „Przewodnik toponimiczny dla redaktorów map i innych użytkowników”. Czwarte wydanie przewodnika zostało gruntownie zmienione i zaktualizowane, m.in. wszystkie teksty obecnie są nie tylko po angielsku, ale również po polsku. Przewodnik został także zamieszczony na internetowej stronie Komisji – można go pobrać w formacie PDF.

Ad 2. Do protokołu zgłoszono kilka poprawek redakcyjnych, po ich uwzględnieniu protokół 56. posiedzenia przyjęto jednogłośnie (15 głosów za).

Ad 3. Na poprzednim posiedzeniu przyjęto egzonimy *Park Morski Wielkiej Zatoki Australijskiej* oraz *Park Morski Zatoki Rekina* dla obszarów chronionych w Australii. W czasie dyskusji nad tymi nazwami ustalono, że jeśli w nazwie termin rodzajowy składa się tylko ze słów „park” i „morski” należy stosować w nazwie szyk *Park Morski...*, a nie *Morski Park...* Ustalono także, że należy przejrzeć przyjęte przez Komisję nazwy parków i sprawdzić, czy są wśród nich jakieś w niezalecanym szyku. Okazało się, że jest tylko jedna taka nazwa – *Morski Park Wielkiej Rafy Koralowej*. Komisja postanowiła przez aklamację zmienić ją na ***Park Morski Wielkiej Rafy Koralowej***.

Na 56. posiedzeniu pozostawiono do wyjaśnienia poprawność zapisu nazw *Lodowiec Szelfowy Ronne* i *Wyspy Biscoe*. A. Czerny uzupełnił wyjaśnienia dotyczące nazwy *Lodowiec Szelfowy Ronne* przedstawione na poprzednim posiedzeniu. Finn Ronne nadał dla odkrytego przez siebie obszaru nazwę *Edith Ronne Land*. W wyniku późniejszych badań okazało się, że

nie jest to region (ziemia), tylko lodowiec szelfowy. Postanowiono zatem zmienić nazwę na *Edith Ronne Shelf Ice*. Jednak Edith Ronne postulowała zmianę tej nazwy, ponieważ wcześniej nadane nazwy lodowców tworzono tylko od nazwisk osób, ponadto chciała aby nazwa upamiętniała wszystkich członków rodziny Ronne, którzy byli polarnikami, czyli trzy osoby. Dlatego ostatecznie ustalono nazwę *Ronne Ice Shelf*. Niektóre źródła faktycznie podają, że nazwa nadana została na cześć Finna Ronne, inne, że na cześć Edith Ronne, co zapewne wynika z niedokładnego przeanalizowania historii nadania tej nazwy geograficznej. Ponieważ obecnie nazwa odnosi się do rodziny Ronne, brak odmiany tego nazwiska w polskim egzonimie jest uzasadniony. Z tego powodu Komisja przez aklamację postanowiła zachować egzonim w dotychczasowej postaci.

Po wyjaśnieniach A. Markowskiego, który stwierdził, że nazwisko Biscoe powinno być tak samo uznane za nieodmienne jak nazwiska Defoe i Crusoe, Komisja postanowiła przez aklamację pozostawić dotychczasowy zapis *Wyspy Biscoe*.

Powrócono także do kwestii uwzględnienia w wykazie nazw nadanych w Antarktyce przez polskie ekspedycje polarne. W wykazie nazw Antarktydy (zeszyt 8 „Nazewnictwa geograficznego świata”) wydanym w 2006 roku zamieszczono spis wszystkich nazw nadanych przez polskie ekspedycje polarne, wraz z ich spolszczeniami – były to łącznie nazwy 360 obiektów, z których dla 247 podane zostały spolszczenia. W wykazie tym wyraźnie zastrzeżono, że polskie nazwy uwzględnionych obiektów nie były standaryzowane przez Komisję. Po długiej dyskusji Komisja uznała, że jednak warto zestandaryzować te nazwy, poprawiając ewidentnie błędne nazwy, dodając spolszczenia dla niektórych nazw, które spolszczeń dotychczas nie miały i rezygnując ze spolszczeń wątpliwych, pomimo, że podawane były w literaturze. Uznano także, że konieczne będzie spotkanie z przedstawicielami Komitetu Badań Polarnych Polskiej Akademii Nauk.

Po wyjaśnieniach A. Markowskiego, zgodzono się, że nazwa *Tajpej* jest nazwą nieodmienną, pomimo że niektóre słowniki podają jej odmianę (A. Markowski stwierdził, że podanie w jego słowniku odmiany było przeoczeniem).

Na 55. posiedzeniu (10 listopada 2010 roku) przyjęto dwie nazwy dla jednostek administracyjnych Tajwanu – *Tajpej* oraz *Kaohsiung*. Nazwy tych jednostek ziemskich (wiejskich) ustalono w takiej samej formie, jak znacznie wcześniej przyjęte nazwy dla sąsiadujących z nimi jednostek miejskich. 25 grudnia 2010 r. zmodyfikowano jednak podział administracyjny Tajwanu. Dotychczas z prowincji Tajwan były wydzielone dwa miasta na prawach prowincji: Tajpej i Kaohsiung. W wyniku reformy z prowincji Tajwan wydzielono 6 jednostek administracyjnych (4 ziemskie i dwie miejskie) – 5 z nich utworzyło trzy nowe miasta na prawach prowincji, jedną włączono do dotychczas istniejącego miasta. Jednostka ziemska Kaohsiung (Gaoxiong Xian) została połączona z jednostką miejską Kaohsiung (Gaoxiong Zhixiashi) w jedną jednostkę miejską – Komisja postanowiła przez aklamację skasować egzonim ***Kaohsiung*** dla jednostki ziemskiej, pozostawiając natomiast identyczny egzonim dla jednostki miejskiej. Jednostka ziemska Tajpej (Taibei Xian) została przekształcona w jednostkę miejską Xinbei Shi. Początkowo nazwa nowego miasta miała być tłumaczona na angielski jako *Xinbei City*, jednak nowo powołane władze miasta zdecydowały, że w tłumaczeniu na angielski należy stosować nazwę *New Taipei City*, a decyzję władz lokalnych zaaprobowало tajwańskie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych. Skasowanie nazwy *Tajpej* dla jednostki ziemskiej nie budziło wątpliwości, Komisja zastanawiała się jednak, czy wprowadzić w zamian nazwę *Nowe Tajpej*, będącą tłumaczeniem zalecanej nazwy angielskiej. R. Huszcza wyjaśnił, że nazwa *Xinbei* znaczy dosłownie „Nowa Północ”, a ponieważ dla miasta Tajpej (*Taibei* w dosłownym tłumaczeniu

to „Północ Tajwanu”) stosowana jest potocznie sama nazwa *Bei* („Północ”), to tłumaczenie Xinbei na Nowe Tajpej ma uzasadnienie. Po tych wyjaśnieniach Komisja postanowiła zmienić nazwę jednostki ziemskiej *Tajpej* na **Nowe Tajpej** (9 głosów za zmianą, 0 przeciw, 6 wstrzymujących się).

W przesłanym do Komisji piśmie pytano m.in. jaka powinna być polska nazwa języka używanego na wyspach Tonga, a jaka języka używanego w Zambii. Język wysp Tonga nazywany jest po angielsku *Tongan language*, a lokalnie *lea faka-Tonga*. Jest to język polinezyjski, którym posługuje się 120.000 mieszkańców Tonga oraz emigranci żyjący w różnych krajach basenu Oceanu Spokojnego. Język używany w Zambii i Zimbabwe nazywany jest po angielsku *Tonga language*, a lokalnie *chiTonga*. Posługuje się nim ok. 1,5 mln osób, jest on jednym z czterech głównych rdzennych języków Zambii. W dotychczasowych wykazach Komisja podawała jako nazwę języka wysp Tonga *tonga*. Jednocześnie w wykazie państw podawany jest przymiotnik *tongijski* wymieniany także w większości słowników. Ponieważ angielska nazwa tego języka ma formę przymiotnikową, można by analogiczną formę zastosować w nazwie polskiej. Zastosowanie nazwy *tongijski* dla języka pozwoliłoby rozróżnić go od języka *tonga* z Zambii. Jednak w leksykonie PWN „Ludy i języki świata” z 2000 r. opracowanym pod redakcją Krystyny Damm i Aldony Mikusińskiej zarówno język z Zambii, jak i język z wysp Tonga nazwane są *tonga*. Taka nazwa dla języka wysp Tonga stosowana jest również w innych publikacjach PWN, a także w publikacjach innych wydawców. Tylko w encyklopedii geograficznej Fogry język ten nazwano *tongijski*. Podobna sytuacja występuje również w niektórych innych językach, gdzie pomimo że od nazwy państwa tworzony jest przymiotnik, to nazwa języka ma formę identyczną z nazwą państwa, a nie formę przymiotnikową – język *fidzi* (choć przymiotnik to *fidzyjski*), *kiribati* (przym. *kiribacki*, *kiribatyjski*), *nauru* (przym. *nauruński*), *rwanda* (przym. *rwandyjski*), *suazi* (przym. *suazyjski*), *tuvalu* (przym. *tuwalski*). Członkowie Komisji zastanawiali się, czy nie zmienić stosowanej w publikacjach KSNG nazwy języka wysp Tonga na *tongijski*. Pojawiły się propozycje, aby pytanie w tej sprawie skierować do Rady Języka Polskiego. Ostatecznie uznano jednak, że Komisja nie zajmuje się ustalaniem nazw języków, stosuje jedynie nazwy używane w literaturze. W przypadku języka wysp Tonga najczęściej spotykaną nazwą jest właśnie *tonga*, dlatego nie ma potrzeby jakichkolwiek zmian w tym zakresie.

W kolejnym przesłanym Komisji piśmie pytano się o poprawność nazw *Wyspy Podwietrzne* i *Wyspy Zawietrzne* stosowanych dla dwóch części Małych Antyli. Polska nazwa *Wyspy Podwietrzne* odnosi się do grupy wysp nazywanych po angielsku *Leeward Islands*, co w tłumaczeniu oznacza „Wyspy Zawietrzne”, natomiast polska nazwa *Wyspy Zawietrzne* odnosi się do grupy wysp nazywanych po angielsku *Windward Islands*, co w tłumaczeniu oznacza „Wyspy Nawietrzne”. Następuje tu więc ewidentne zamienienie znaczeniowe nazw angielskich i polskich. Jednak polskie nazwy zalecane przez Komisję zostały poprawnie zestandaryzowane – w polskiej literaturze nazwa *Wyspy Podwietrzne* stosowana jest dla wysp ciągnących się od Wysp Dziewiczych po Gwadelupę (czasami włączana jest tu także Dominika), czyli zwanych po angielsku *Leeward Islands*, a nazwa *Wyspy Zawietrzne* stosowana jest dla wysp ciągnących się od Dominiki po Granadę (czasami włączany jest tu również Barbados, Trynidad oraz Tobago), czyli zwanych po angielsku *Windward Islands*. Takie określenie tych dwóch grup wysp stosowane jest w publikacjach geograficznych czy encyklopediach. Tak wyspy te były również nazywane już w „Polskim nazewnictwie geograficznym świata” Lecha Ratajskiego, Janiny Szewczyk i Przemysława Zwolińskiego z 1959 roku, a także w publikacjach przedwojennych. Komisja zgodziła się, że

takie zamienienie znaczeń nazw dwóch sąsiadujących ze sobą grup wysp może przysparzać różnego rodzaju nieporozumienia, jednak ponieważ polskie nazwy tych wysp są bardzo często stosowane w literaturze nie ma uzasadnienia wprowadzania w nich zmiany. Zgodzono się natomiast, że warto ustalić kiedy i z jakiego powodu ustalono właśnie w ten sposób polskie nazwy dla tych wysp.

Ad 4. Omówienie wykazu nazw geograficznych z obszaru Afryki jest kontynuacją prac nad wykazem polskich nazw geograficznych świata.

Na początku diskutowano, czy nazwy *Afryka Subsaharyjska* i *Czarna Afryka* są synonimami. Obydwie nazwy odnoszą się praktycznie do tego samego obszaru geograficznego, jednak nazwy te są stosowane w różnym kontekście. Komisja przy 6 głosach za, 5 przeciw i 5 wstrzymujących się postanowiła pozostawić te nazwy jako nazwy dwóch osobnych obiektów.

Następnie Komisja uchwaliła:

- przyjęcie egzonimu **Tipasa** dla miejscowości i jednostki administracyjnej w Algierii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Park Narodowy Ahaggaru** dla obszaru chronionego w Algierii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Dżamila** dla ruin rzymskich w Algierii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Timgad** dla ruin rzymskich w Algierii (aklamacja),
- nieprzyjęcie egzonimu **Bije** dla jednostki administracyjnej w Angoli (4 głosy za wprowadzeniem nazwy, 5 przeciw, 6 wstrzymujących się),
- przyjęcie egzonimu **Kwanza Południowa** dla jednostki administracyjnej w Angoli (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Kwanza Północna** dla jednostki administracyjnej w Angoli (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Lunda Południowa** dla jednostki administracyjnej w Angoli (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Lunda Północna** dla jednostki administracyjnej w Angoli (aklamacja),
- nieprzyjęcie egzonimu **Namib** dla jednostki administracyjnej w Angoli (0 głosów za wprowadzeniem nazwy, 2 przeciw, 13 wstrzymujących się),
- przyjęcie egzonimu **Zair** dla jednostki administracyjnej w Angoli (aklamacja),
- nieprzyjęcie egzonimu **Namib** dla miejscowości w Angoli (0 głosów za wprowadzeniem nazwy, 5 przeciw, 10 wstrzymujących się),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Namib** dla pustyni w Angoli i Namibii (aklamacja),
- skasowanie egzonimu **Próg Górnogwinejski** dla wyżyny w Beninie, Burkinie Faso, Ghanie, Gwinei, Liberii, Mali, Nigerii, Sierra Leone, Togo i Wybrzeżu Kości Słoniowej (aklamacja), nadal w użyciu pozostaje drugi egzonim dla tego obiektu *Wyżyna Górnogwinejska*,
- skasowanie egzonimu **Próg Dolnogwinejski** dla wyżyny w Angoli, Demokratycznej Republice Kongo, Gabonie, Gwinei Równikowej, Kamerunie i Kongu (aklamacja), nadal w użyciu pozostaje drugi egzonim dla tego obiektu *Wyżyna Dolnogwinejska*,
- przyjęcie egzonimu **Dystrykt Centralny** dla jednostki administracyjnej

- w Botswanie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Dystrykt Południowo-Wschodni* dla jednostki administracyjnej w Botswanie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Dystrykt Południowy* dla jednostki administracyjnej w Botswanie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Dystrykt Północno-Wschodni* dla jednostki administracyjnej w Botswanie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Dystrykt Północno-Zachodni* dla jednostki administracyjnej w Botswanie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Gurma* dla jednostki administracyjnej w Burkinie Faso (aklamacja).

Przy omawianiu propozycji przyjęcia egzonimów dla jednostek administracyjnych Burundi powróciła kwestia ustalania polskich nazw jednostek administracyjnych, jeżeli sąsiadujące ze sobą jednostki miejska i ziemska mają taką samą nazwę. Podtrzymano wcześniejszą decyzję, że formy typu *Bużumbura-Miasto* i *Bużumbura-Okręg* są niefortunne i należy ich unikać (zapisy typu *Bużumbura-Miasto* w Polsce mogą kojarzyć się z nazwami stacji kolejowych, gdyż dla stacji czy przystanków ustalane są nazwy w podobnej postaci). Po dłuższej dyskusji i rozpatrzeniu kilku możliwych rozwiązań uchwalono, że w przypadku jednostek administracyjnych Burundi przyjęte będą: dla jednostki miejskiej nazwa **Miasto Bużumbura**, natomiast dla jednostki ziemskiej **Bużumbura** (13 głosów za, 0 przeciw, 3 wstrzymujące się). Ustalono także, że takie rozwiązanie zostanie przyjęte w innych tego typu przypadkach. Wyjątkiem będą tu tylko nazwy szwajcarskich kantonów *Bazylea-Miasto* i *Bazylea-Okręg*, które w takim zapisie powszechnie przyjęły się w literaturze. W nazwie *Miasto Bużumbura*, słowo „miasto” należy zapisać wielką literą, gdyż jest to tzw. fałszywy termin rodzajowy – obiekt ten jest jednostką administracyjną (prowincją), a nie miastem.

W dalszej części omawiania nazw z obszaru Afryki Komisja uchwaliła:

- przyjęcie egzonimu *Wielkie Jeziora Afrykańskie* dla grupy jezior w Burundi, Demokratycznej Republice Konga, Kenii, Malawi, Mozambiku, Rwandzie, Tanzanii, Ugandzie i Zambii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Bagirmi* dla regionu w Czadzie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Wadaj* dla regionu i wyżyny w Czadzie (10 głosów za wprowadzeniem nazwy, 0 przeciw, 6 wstrzymujących się),
- przyjęcie egzonimu *Logon* dla rzeki w Czadzie i Kamerunie (9 głosów za wprowadzeniem nazwy w formie *Logon*, 2 głosy za formą *Logone*, 4 głosy wstrzymujące się),
- przyjęcie egzonimów *Logon Wschodni* dla rzeki w Czadzie i Republice Środkowoafrykańskiej oraz *Logon Zachodni* dla rzeki w Czadzie (11 głosów za wprowadzeniem nazwy, 2 przeciw, 3 wstrzymujące się),
- przyjęcie pseudoegzonimu *Tibesti* dla gór w Czadzie i Libii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Borku* dla jednostki administracyjnej w Czadzie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimów *Logon Wschodni* i *Logon Zachodni* dla jednostek administracyjnych w Czadzie (10 głosów za wprowadzeniem nazwy, 1 przeciw, 4 wstrzymujące się),
- przyjęcie egzonimu *Szari Środkowe* dla jednostki administracyjnej w Czadzie

- (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Szari-Bagirmi* dla jednostki administracyjnej w Czadzie (aklamacja),
 - przyjęcie pseudoegzonimu *Tibesti* dla jednostki administracyjnej w Czadzie (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Wadaj* dla jednostki administracyjnej w Czadzie (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Dolne Uele* dla jednostki administracyjnej w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Górna Katanga* dla jednostki administracyjnej w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Górne Lomami* dla jednostki administracyjnej w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Górne Uele* dla jednostki administracyjnej w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Kasai Wschodnie* dla jednostki administracyjnej w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Kasai* dla jednostki administracyjnej w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Kiwu Południowe* dla jednostki administracyjnej w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Kiwu Północne* dla jednostki administracyjnej w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Kongo Środkowe* dla jednostki administracyjnej w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Prowincja Równikowa* dla jednostki administracyjnej w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Tanganika* dla jednostki administracyjnej w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Ubangi Południowe* dla jednostki administracyjnej w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Ubangi Północne* dla jednostki administracyjnej w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Wodospady Livingstone'a* dla wodospadów w Demokratycznej Republice Konga i w Kongu (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Park Narodowy Wirunga* dla obszaru chronionego w Demokratycznej Republice Konga (aklamacja),
 - przyjęcie pseudoegzonimu *Tadżura* dla jednostki administracyjnej w Dżibuti (aklamacja),
 - przyjęcie pseudoegzonimu *Tadżura* dla miejscowości w Dżibuti (aklamacja),
 - przyjęcie pseudoegzonimu *Tadżura* dla zatoki w Dżibuti (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Pustynia Danakilska* dla pustyni w Dżibuti, Erytrei i Etiopii (aklamacja),
 - przyjęcie pseudoegzonimu *Asjut* dla jednostki administracyjnej w Egipcie (aklamacja),
 - przyjęcie egzonimu *Prowincja Morza Czerwonego* dla jednostki administracyjnej

- w Egipcie (12 głosów za wprowadzeniem nazwy, 2 przeciw, 1 wstrzymujący się),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Sauhadż** dla jednostki administracyjnej w Egipcie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Prowincja Wschodnia** dla jednostki administracyjnej w Egipcie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Prowincja Zachodnia** dla jednostki administracyjnej w Egipcie (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Al-Alamajn** dla miejscowości w Egipcie (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Asjut** dla miejscowości w Egipcie (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Sauhadż** dla miejscowości w Egipcie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Szarm el-Szejk** dla miejscowości w Egipcie (11 głosów za wprowadzeniem nazwy, 3 przeciw, 2 wstrzymujące się),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Siwa** dla oazy w Egipcie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Kattara** dla depresji w Egipcie (8 głosów za wprowadzeniem nazwy, 2 przeciw, 6 wstrzymujących się),
- przyjęcie egzonimu **Region Południowy Morza Czerwonego** dla jednostki administracyjnej w Erytrei (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Region Północny Morza Czerwonego** dla jednostki administracyjnej w Erytrei (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Region Centralny** dla jednostki administracyjnej w Erytrei (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Region Południowy** dla jednostki administracyjnej w Erytrei (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Asab** dla miejscowości w Erytrei (8 głosów za wprowadzeniem nazwy w formie *Asab*, 7 głosów za wprowadzeniem nazwy w formie *Assab*, 1 głos wstrzymujący się),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Afar** dla jednostki administracyjnej w Etiopii (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Bienszangul-Gumuz** dla jednostki administracyjnej w Etiopii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Dire Daua** dla jednostki administracyjnej w Etiopii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Dire Daua** dla miejscowości w Etiopii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Gambela** dla miejscowości w Etiopii (9 głosów za wprowadzeniem nazwy w formie *Gambela*, 2 głosy za wprowadzeniem nazwy w formie *Gambiela*, 4 głosy wstrzymujące się),
- przyjęcie egzonimu **Region Ludów Gambeli** dla jednostki administracyjnej w Etiopii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Region Ludu Hareri** dla jednostki administracyjnej w Etiopii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Region Narodów, Narodowości i Ludów Południa** dla jednostki administracyjnej w Etiopii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Ogaden** dla regionu w Etiopii (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Tana** dla jeziora w Etiopii (aklamacja),

- przyjęcie egzonimu *Rów Abisyński* dla rowu tektonicznego w Etiopii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Ogowe Górne* dla jednostki administracyjnej w Gabonie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Ogowe Środkowe* dla jednostki administracyjnej w Gabonie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Ogowe-Ivindo* dla jednostki administracyjnej w Gabonie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Ogowe-Lolo* dla jednostki administracyjnej w Gabonie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Ogowe Nadmorskie* dla jednostki administracyjnej w Gabonie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Park Narodowy Gór Krystalicznych* dla obszaru chronionego w Gabonie (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu *Gambia* dla rzeki w Gambii, Gwinei i Senegalu (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Park Narodowy Gambii* dla obszaru chronionego w Gambii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Region Centralny* dla jednostki administracyjnej w Ghanie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Górny Region Wschodni* dla jednostki administracyjnej w Ghanie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Górny Region Zachodni* dla jednostki administracyjnej w Ghanie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Region Północny* dla jednostki administracyjnej w Ghanie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Region Wschodni* dla jednostki administracyjnej w Ghanie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Region Zachodni* dla jednostki administracyjnej w Ghanie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Wolta* dla jednostki administracyjnej w Ghanie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Park Narodowy Górnego Nigru* dla obszaru chronionego w Gwinei (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Bioko Północne* dla jednostki administracyjnej w Gwinei Równikowej (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Bioko Południowe* dla jednostki administracyjnej w Gwinei Równikowej (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Prowincja Nadmorska* dla jednostki administracyjnej w Gwinei Równikowej (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Prowincja Środkowo-Południowa* dla jednostki administracyjnej w Gwinei Równikowej (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu *Adamawa* dla jednostki administracyjnej w Kamerunie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Region Centralny* dla jednostki administracyjnej w Kamerunie (aklamacja),

- przyjęcie egzonimu **Region Nadmorski** dla jednostki administracyjnej w Kamerunie (12 głosów za wprowadzeniem nazwy w formie *Region Nadmorski*, 1 głos za wprowadzeniem nazwy w formie *Region Nadbrzeżny*, 3 głosy za wprowadzeniem nazwy w formie *Region Przybrzeżny*, brak głosów wstrzymujących się),
- przyjęcie egzonimu **Region Południowo-Zachodni** dla jednostki administracyjnej w Kamerunie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Region Południowy** dla jednostki administracyjnej w Kamerunie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Region Północno-Zachodni** dla jednostki administracyjnej w Kamerunie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Region Północny** dla jednostki administracyjnej w Kamerunie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Region Dalekiej Północy** dla jednostki administracyjnej w Kamerunie (6 głosów za wprowadzeniem nazwy w formie *Region Dalekiej Północy*, 3 głosy za wprowadzeniem nazwy w formie *Region Skrajnej Północy*, 1 głos za wprowadzeniem nazwy w formie *Region Najdalszej Północy*, 5 głosów wstrzymujących się),
- przyjęcie egzonimu **Region Wschodni** dla jednostki administracyjnej w Kamerunie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Region Zachodni** dla jednostki administracyjnej w Kamerunie (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Benue** dla rzeki w Kamerunie i Nigerii (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Adamawa** dla wyżyny w Kamerunie, Nigerii i Republice Środkowoafrykańskiej (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Park Narodowy Benue** dla obszaru chronionego w Kamerunie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Prowincja Centralna** dla jednostki administracyjnej w Kenii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Prowincja Nadmorska** dla jednostki administracyjnej w Kenii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Prowincja Północno-Wschodnia** dla jednostki administracyjnej w Kenii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Prowincja Wielkiego Rowu** dla jednostki administracyjnej w Kenii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Prowincja Wschodnia** dla jednostki administracyjnej w Kenii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Prowincja Zachodnia** dla jednostki administracyjnej w Kenii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu **Park Narodowy Góry Kenia** dla obszaru chronionego w Kenii (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Mohéli** dla jednostki administracyjnej Komorów (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu **Mohéli** dla wyspy Komorów (aklamacja),

- przyjęcie pseudoegzonimu *Anjouan* dla jednostki administracyjnej Komorów (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu *Anjouan* dla wyspy Komorów (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu *Oranje* dla rzeki w Lesotho, Namibii i Republice Południowej Afryki (aklamacja),
- nieprzyjęcie egzonimu *Marmaryka* dla jednostki administracyjnej w Libii (aklamacja),
- przyjęcie pseudoegzonimu *Fazzan* dla regionu w Libii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Apollonia* dla ruin w Libii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Leptis Magna* dla ruin w Libii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Sabratha* dla ruin w Libii (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Park Morski Majotty* dla obszaru chronionego w Majocie (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Region Centralny* dla jednostki administracyjnej w Malawi (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Region Północny* dla jednostki administracyjnej w Malawi (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Region Południowy* dla jednostki administracyjnej w Malawi (aklamacja),
- przyjęcie egzonimu *Park Narodowy Jeziora Niasa* dla obszaru chronionego w Malawi (aklamacja).

Ze względu na brak czasu, na kolejne posiedzenie przeniesiono dokończenie omawiania wykazu polskich nazw z obszaru Afryki oraz omówienie wykazów polskich nazw z obszarów Ameryki Północnej oraz Ameryki Południowej.

Termin kolejnego posiedzenia ustalono wstępnie na 23 lutego 2011 roku.

Na tym posiedzenie zakończono.

Protokółował:
Wiceprzewodniczący Komisji
mgr Maciej Zych

Przewodniczący Komisji
dr inż. Waldemar Rudnicki